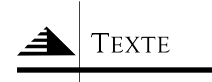
Vocabulaire

色	いろ	Iro	Couleur
胃	い	I	Estomac
頭	あたま	Atama	Tête
お腹	おなか	Onaka	Ventre
痛い	いたい	Itai	Douloureux
毎	まい	Mai	Chaque
晩	ばん	Ban	Soir
送別会	そうべつかい	Soubetsukai	Fête d'adieu
だいたい	だいたい	Daitai	En gros/en général
今月	こんげつ	Kongetsu	Ce mois-ci
来月	らいげつ	Raigetsu	Le mois prochain
中	ちゅう	-chuu	Au milieu de/durant
寂しい	さびしい	Sabishii	Se sentir seul
薬	くすり	Kusuri	Médicament
効く	きく	Kiku	Agir
変わる	かわる	Kawaru	Changer/être changé



Texte

- Tu n'as pas bonne mine (lit. la couleur de ton visage est mauvaise). Ça va bien?
- J'ai mal à l'estomac, j'ai trop bu et trop mangé cette semaine.
- Comment ça se fait?
- Tous mes amis retournent dans leur pays. On a fait une fête d'adieu chaque soir. (lit. Pour ça chaque soir est une fête d'adieu)
- Ah oui? Ils rentrent quand?
- Ça dépend des personnes, en général ce mois-ci ou dans le courant du mois prochain.
- Tu vas te sentir seul alors.
- En effet.
- Si tu veux prends ce médicament. Il agit vite.
- Merci!

- 顔色が悪いですよ。大丈夫ですか。	- かおいろがわるいですよ。だいじょうぶですか。
- ええ、この一週間、食べ過ぎ飲み過ぎで胃が痛いんです。	- ええ、このいっしゅうかん、たべすぎのみすぎでいがいたいんです。
- どうしてですか。	- どうしてですか。
- 友達がみんな国へ帰るんです。そのために毎晩送別会なんです。	- ともだちがみんなくにへかえるんです。そのためにまいばんそうべつかいなんです。
- そうですか。みんないつ帰るんですか。	- そうですか。みんないつかえるんですか。
- 人によって違いますが、だいたい今月、来月中には帰りますよ。	- ひとによってがいますが、だいたいこんげつ、らいげつちゅうにはかえりますよ。
- そうですか、寂しくなりますね。	- そうですか、さびしくなりますね。
- そうですね。	- そうですね。
- もし良かったら、この薬飲んでください。良く効きますよ。	- もしよかったら、このくすりのんでください。よくききますよ。
- ありがとうございます。	- ありがとうございます。



※ 過ぎる/すぎる (-sugiru): l'excès, "trop"

• *Avec un adjectif en "i"*

Le "i" final de l'adjectif devient "sugiru".

Ookii (gros) => Ookisugiru (trop gros)

- 高すぎる。
- C'est trop cher.

L'adjectif ainsi transformé se comporte comme un verbe, ainsi on obtient:

- 高すぎます。
- C'est trop cher. (forme polie)

- 高すぎました。
- C'était trop cher. (forme polie)

- 高すぎた。
- C'était trop cher. (forme neutre)

• *Avec un adjectif en "na"*

On utilise "sugiru" directement après l'adjectif, sans utiliser "na".

- 父は元気過ぎる。
- Mon père a trop d'énergie.

• *Avec un verbe*

On utilise la forme en -masu du verbe et on remplace "masu" par "sugiru".

Nomimasu (boire) => Nomisugiru (trop boire)

- テレビを見すぎる。
- Trop regarder le télévision.

- 言いすぎました。
- J'en ai trop dit.

Sugi

Si à la place de "sugiru" on utilise "sugi", on transforme le verbe ou l'adjectif en nom.

食べ過ぎる => Trop manger, comme dans "il mange trop".

食べ過ぎ => L'action de trop manger où le fait de trop manger, comme dans "c'est dangereux de trop manger" (le fait de trop manger est dangereux).

- 遊びすぎはだめです。 「あそびすぎはだめです。」
- Il ne faut pas trop s'amuser. (lit. le fait de trop s'amuser est interdit)

※ ために (-tameni): le but d'une action, "pour"

• *Avec un verbe*

On utilise la forme neutre du verbe + "tameni".

Iku (aller) => Iku tame ni (pour y aller)

- 日本語を勉強するために日本へ来ました。
- Je suis venu au Japon pour étudier le japonais.

Pour obtenir la forme négative "pour ne pas", on utilise la forme neutre négative du verbe (la forme en -nai) + "tameni".

- 山で死なないために 「やまでしななたために」
- Pour ne pas mourir en montagne (titre d'un livre)

• *Avec un nom, un pronom ou un mot interrogatif*

On utilise le nom, pronom ou mot interrogatif + "no" + "tame ni".

- 旅行のために英語を勉強したい。 「りょこうのためにえいごをべんきょうしたい。」
- Je veux apprendre l'anglais pour voyager.

- 何のためにその本を読むのか。 「なんのためにそのはおんをよむのか。」
- Dans quel but lis-tu ce livre?

- 私のためにここに来た。
- Il est venu ici pour moi.

• *Avec sono ou kono*

On utilise "sono" + "tameni" ou "kono" + "tameni" pour traduire "dans ce but" ou "c'est pour ça que".

- そのために勉強します。
- C'est pour ça que j'étudie.

※ によって (ni yotte): ça dépend de

- 国によって違います。
- Ça dépend des pays. (lit. c'est différent selon les pays)

- 気温は日によって5〜6度変わります。　「きおんはひによって５〜６どかわります。」
- En fonction des jours la température varie de 5 à 6 degrés.

※ 毎 (mai-): chaque

毎（mai - chaque) + 晩（ban - soir) = 毎晩（maiban - tous les soirs)

毎日	まいにち	Tous les jours
毎朝	まいあさ	Tous les matins
毎晩	まいばん	Tous les soirs
毎週	まいしゅう	Chaque semaine
毎月	まいつき/まいげつ	Chaque mois
毎年	まいとし	Chaque année
毎回	まいかい	Chaque fois

※ んです (-n desu): la confirmation ou l'explication

La forme "-n desu" est très fréquemment utilisée dans les conversation. On l'utilise pour donner une explication, demander une explication ou demander la confirmation de quelque chose qui paraît évident au vu de la situation. On utilise "-n desu" après la forme neutre d'un verbe ou d'un adjectif.

- 毎日何を食べますか。
- Qu'est-ce que tu manges tout les jours?

- 何を食べていますか。
- Qu'est-ce que tu es en train de manger?

- 肉を食べるんですか。
- Tiens, tu manges de la viande?

- 本当に痛いんですか。
- Ça fait vraiment mal?

- 日本に帰るんです。
- Je rentre au Japon.

Plus tard nous verrons que la forme "-n desu" sert également dans d'autres situations.

La forme "-n desu" est une forme polie comme à chaque fois que l'on utilise la copule "desu". La forme neutre est "-n da".

- 日本に帰るんだ。
- Je rentre au Japon.